

Частное учреждение — образовательная организация высшего образования
МОСКОВСКИЙ ИСЛАМСКИЙ ИНСТИТУТ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ЦЕНТР ИСЛАМСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Джамал ад-дин ал-Афгани

ОТВЕТ МАТЕРИАЛИСТАМ



«Возрождение и обновление»
(«Ал-ислах ва-т-тадждид»)

Мыслители XIX века

КНИГА ВТОРАЯ



Москва
2021

УДК 296
ББК 86.38-3
А 94

Книга подготовлена и издана при финансовом участии
Фонда поддержки исламской культуры, науки и образования

Ал-Афгани, Джамал ад-дин.

А 94 Ответ материалистам / пер. и отв. ред. Ф. О. Нофала; под общ. ред. Д. В. Мухетдинова; Московский исламский ин-т; Санкт-Петербургский гос. ун-т. — Серия: «Возрождение и обновление». — М.: ИД «Медина», 2021. — 64 с.

ISBN 978-5-9756-0208-4

Рецензенты:

Н. Н. Дьяков, д-р ист. наук, проф., зав. каф. истории стран Ближнего Востока Восточного ф-та СПбГУ;

С. А. Кириллина, д-р ист. наук, проф., зав. каф. истории стран Ближнего и Среднего Востока Ин-та стран Азии и Африки МГУ им. М. В. Ломоносова

Переводчик и ответственный редактор:

Ф. О. Нофал, науч. сотр. Ин-та философии РАН

Главный редактор серии «Возрождение и обновление» («Ал-ислах ва-т-таджид»)

канд. полит. наук, д-р теологии, проф. СПбГУ Дамир Мухетдинов

Редакционный совет серии:

Гайнутдин Р. И., Дьяков Н. Н., Кемпер М., Кириллина С. А., Кныш А. Д., Мухетдинов Д. В., Наумкин В. В., Пиотровский М. Б., Полосин В. С., Попова И. Ф., Резван Е. А., Смирнов А. В., Сюкияйнен Л. Р., Тауфик И. К., Фролов Д. В.

Редакционная коллегия серии:

Алексеев И. Л., Бородай С. Ю. — отв. ред. серии, Вовченко В. И., Ефремова Н. В., Золотухин В. В., Измайлов Р. Р., Ислямов Р. В., Кузнецов В. А., Нофал Ф. О., Нуриманов И. А., Степанянц М. Т., Хабутдинов А. Ю., Хайретдинов Д. З.

В нашу эпоху, когда атеизм перестал быть общеобязательной идеологией, навязываемой сверху, перед каждым человеком вновь со всей остротой встает вопрос о соотношении веры и разума. В своей работе защитник всесторонней реформы в исламе Джамал ад-дин ал-Афгани исходит из того, что вера, прошедшая испытание разумом, не исчезает, а лишь становится чище и сильнее. Такая вера оказывается источником глубоких трансформаций в обществе и подлинным духовным руководством. Разум же, принимающий положения веры в качестве этического ориентира, становится чутким ко всем ложным святыням, претендующим занять место абсолютного и безусловного сущего в жизни человека. Освобождение от этих идолов повышает преобразующую мощь разума. Целью книги ал-Афгани было разоблачение одного из них, а именно «природы», как она понимается в разнообразных материалистических учениях.

На пути к достижению указанной цели, исламский мыслитель сосредотачивается прежде всего на моральных теориях материалистов и на социальных последствиях данных теорий, но не отвергает понятие природа как таковое и тем более не выступает против научного прогресса. Главная мишень его критики — сакрализация природы и многочисленные попытки делать метафизические выводы из естественно-научных данных. Возможно, некоторые из его доводов в свете сегодняшнего дня выглядят спорными, неоднозначными или неубедительными, однако главная линия аргументации до сих пор сохраняет актуальность.

Книга может быть рекомендована студентам, аспирантам, преподавателям, ученым, специализирующимся в области социальных и гуманитарных наук, и самому широкому кругу заинтересованных читателей.

ISBN 978-5-9756-0208-4



9 785975 602084

© ООО «Издательский дом «Медина»», 2021

© ООВО Московский исламский институт, 2021

S U M M A R Y

J. al-Afghani's

“REFUTATION OF THE MATERIALISTS”

In our age, when atheism has ceased to be a universally obligatory ideology imposed from above, everyone is confronted once again by the question of the relationship between faith and reason in all its acuteness. In this work, the defender of comprehensive reform in Islam, Jamaluddin al-Afghani, starts from the position that faith which has passed through reason does not disappear but becomes purer and stronger. Such faith is a source of deep transformations in society and true spiritual guidance. Reason which has accepted the tenets of faith as an ethical guide becomes sensitive to all false sanctities that would claim to replace the absolute and unconditional essence in the life of humanity. Liberation from these idols increases the transformative power of reason. The aim of al-Afghani's book was to expose one of these, namely the idea of “nature”, as it had been understood in various materialistic teachings.

On the way to achieving this goal, the Islamic thinker focuses mainly on the moral theories of the materialists and the social consequences of their theories, but does not reject the idea of nature as such, and moreover, does not argue against scientific progress. The main target of his criticism is the sacralization of nature and the numerous attempts to draw metaphysical conclusions from natural scientific evidence. Some of his conclusions might look dubious, ambiguous or unconvincing today, but the main line of argument is still relevant.

The book is suitable for students, graduates, teachers, scholars and specialists in the areas of the social sciences and humanities, as well as for a general readership.

СОДЕРЖАНИЕ

| | | | |
|--|----|---|----|
| От издателя | 5 | Очевидность вредности натуралистического учения | 36 |
| ОТВЕТ МАТЕРИАЛИСТАМ | 11 | О народах, благодаря материалистам оставивших славу и честь | 37 |
| Предисловие | 12 | Социалисты, нигилисты и коммунисты | 44 |
| Вступительное слово | 15 | Мормон | 45 |
| Трактат о сути натурализма, натуралистов и описание их [современного] состояния | 18 | Материалисты Востока | 46 |
| Особенности материализма и его цели | 25 | Вред безбожия | 46 |
| Религиозные верования и этика | 26 | Способы держаться пределов умеренности | 47 |
| Три добродетели | 29 | Мусульманская религия | 52 |
| Подробное [объяснение] целей натуралистов | 32 | Послесловие | 57 |
| О том, как натуралисты достигают искомого | 35 | Summary | 58 |



www.idmedina.ru



НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

Джамал ад-дин ал-Афгани

ОТВЕТ МАТЕРИАЛИСТАМ

Серия «Возрождение и обновление»
(Силсила «Ал-ислах ва-т-таджид»)
Мыслители XIX века

КНИГА ВТОРАЯ

Под общей редакцией Д. В. Мухетдинова
Переводчик и ответственный редактор Ф. О. Нофал
Выпускающий редактор: С. В. Казаков
Ответственный за выпуск И. Р. Садулин
Корректор: А. А. Конькова
Верстка А. А. Панышин

Тираж 5000 экз.

ISBN 978-5-9756-0208-4



9 785975 602084

ООО «Издательский дом «Медина»»
109382, Москва, проезд Кирова, 12
Тел./факс: 8 (499) 763-13-11
e-mail: idmedina@yandex.ru

www.dumrf.ru www.muslim.ru www.miu.su www.islamrf.ru www.islamsng.com
www.islamrf.org www.muslim-forum.info www.manuscriptaislamica.ru
spbu.ru/centr-islamskih-issledovaniy-spbgu